

Elektrische Stellungsanzeige

Elektrický indikátor polohy



BETRIEBSANLEITUNG



PROVOZNÍ NÁVOD



Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zu Ihrer Sicherheit
1.1	Symbol- und Hinweiserklärung
1.2	Allgemeines
1.3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch
1.4	Hinweise für den Einsatz in feuchter Umgebung
2	Herstellerangaben
2.1	Verpackung
2.2	Lieferung und Leistung
2.3	Lagerung
2.4	Benötigtes Werkzeug für Einbau und Montage
3	Mechanischer Anbau
4	Elektrischer Anschluss
5	Maße
6	Technische Daten
7	Bestelldaten
8	Entsorgung
9	Wiederverkauf
10	Rücksendung
11	Hinweise
	Rücksendeerklärung

1 Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Nachfolgende Hinweise sorgfältig durchlesen und beachten!

1.1 Symbol- und Hinweiserklärung

Folgende Symbole kennzeichnen wichtige Informationen in dieser Betriebsanleitung:

ACHTUNG

Möglicherweise schädliche Situation!
Bei Nichtbeachtung kann das Produkt oder etwas in seiner Umgebung beschädigt werden.



WICHTIG

Anwendungstipps und andere besonders nützliche Informationen zum GEMÜ 1230.

1.2 Allgemeines

2	Voraussetzungen für eine einwandfreie
2	Funktion der elektrischen Stellungsanzeige
2	GEMÜ 1230:
3	- Sachgerechter Transport, Lagerung, Instal-
3	lation, Anbau, Inbetriebnahme, Bedienung,
	Inspektion, Wartung, Fehler-suche / Stö-
	rungsbehebung, Reparatur, Montage,
4	Demontage, Ausbau und Entsorgung nur
4	durch eingewiesenes, autorisiertes und
4	qualifiziertes Fachpersonal unter Beach-
4	tung der Unfallverhütungsvorschriften.
4	- Die einschlägigen Sicherheitsvorschriften
	für die Errichtung und den Betrieb elektri-
	scher Anlagen.
4	- Bedienung gemäß dieser Betriebsanlei-
	tung.
6	- Den Inhalt dieser Betriebsanleitung und
6	sonstiger Dokumente (Datenblatt usw.)
	beachten.
7	Korrekte Montage, Bedienung und Wartung
8	oder Reparatur gewährleisten einen stö-
9	rungsfreien Betrieb der Stellungsanzeige.
9	Die elektrische Stellungsanzeige GEMÜ
9	1230 ist vom Betreiber bestimmungsge-
9	mäß zu gebrauchen. Alle Angaben dieser
9	Betriebsanleitung in Hinsicht auf alle
9	Arbeiten an der Stellungsanzeige beach-
9	ten und anwenden. Bei Nichtbeachten
9	dieser Angaben erlischt der Garantiean-
18	spruch des Betreibers sowie die gesetz-
	liche Haftung des Herstellers. Außerdem
	führt dies ggf. zum Verlust jeglicher
	Schadensersatzansprüche.

Der Hersteller übernimmt für diese Stellungsanzeige keine Verantwortung, wenn diese Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Die in dieser Betriebsanleitung genannten Verordnungen, Normen und Richtlinien gelten nur für Deutschland. Bei Einsatz der elektrischen Stellungsanzeige GEMÜ 1230 in anderen Ländern sind die dort geltenden nationalen Regeln zu beachten. Wenn es sich um harmonisierte europäische Normen, Standards und Richtlinien handelt, gelten diese im EG-Binnenmarkt. Für den Betreiber gelten zusätzlich soweit vorhanden die nationalen Vorschriften.

Beschreibungen und Instruktionen in dieser Betriebsanleitung beziehen sich auf Standardausführungen.

Die Sicherheitshinweise berücksichtigen nicht:

- Zufälligkeiten und Ereignisse, die bei Montage, Betrieb und Wartung auftreten können.
- Die ortsbezogenen Sicherheitsbestimmungen, für deren Einhaltung - auch seitens des hinzugezogenen Montagepersonals - der Betreiber verantwortlich ist.



WICHTIG

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene GEMÜ-Verkaufsniederlassung (www.gemu.de).

1.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Mit der elektrischen Stellungsanzeige GEMÜ 1230 können jeweils zwei Stellungen, offen und/oder geschlossen signalisiert werden. Diese Endlagenrückmeldung erfolgt über zwei mechanische Mikroschalter.

Die elektrische Stellungsanzeige GEMÜ 1230 ist für den Einsatz entsprechend dem Datenblatt geeignet. Sie sind einsetzbar für Hub- und linear betätigte Antriebe.

Um eine einwandfreie Funktion unserer Produkte zu erlangen die im folgenden aufgeführten Hinweise beachten. Zusätzlich die Angaben auf den Typenschildern beachten. Wenn diese Hinweise als auch die Hinweise in der allgemeinen Betriebsanleitung nicht beachtet werden erlischt die Garantie auf GEMÜ 1230 sowie die gesetzliche Haftung. GEMÜ 1230 dient ausschließlich als elektrische Stellungsanzeige und ist laut Datenblatt einzusetzen.

Kein Einsatz dieser Geräte im explosionsgefährdeten Bereich.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Bitte beachten Sie bei der Planung des Einsatzes als auch des Betriebes des Gerätes die einschlägigen allgemein anerkannten Sicherheitstechnischen Regeln. Für Positionierung und Einbau der elektrischen Stellungsanzeige GEMÜ 1230 ist grundsätzlich Planer, Anlagenbauer bzw. Betreiber verantwortlich.



WICHTIG

- Genaue Regelung des Verantwortungsbereichs, Zuständigkeit und Personalüberwachung durch den Betreiber.
- Personal mit mangelhaften Kenntnissen schulen und unterweisen, falls erforderlich (im Auftrag des Betreibers durch Hersteller / Lieferer).
- Sicherstellen, dass das Personal den Inhalt der Sicherheitsanweisung versteht.
- Elektrische und technische Daten (Betriebsdaten) der Stellungsanzeige einhalten, diese sind ersichtlich in technischen Dokumentationen (Datenblatt usw.).
- Unbedingt die elektrische Sicherheit der speisenden Geräte sicherstellen.
- **Gesetzliche Bestimmungen einhalten!**

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann sowohl eine Gefährdung für Personen als auch für die Umwelt und die elektrische Stellungsanzeige GEMÜ 1230 zur Folge haben. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadensersatzansprüche führen.

1.4 Hinweise für den Einsatz in feuchter Umgebung

Die folgenden Informationen geben Hilfestellung bei Montage und Betrieb der elektrischen Stellungsanzeige GEMÜ 1230 in nasser Umgebung (lange oder stark auftretender Regen und / oder tropische Bedingungen) bei der Schutzart IP65 nicht mehr ausreicht.

- Kabel und Rohren so verlegen dass Kondensat oder Regenwasser, das an Rohren / Leitungen hängt, nicht in Kabelverschraubungen der elektrischen Stellungsanzeige GEMÜ 1230 laufen kann.
- Alle Kabelverschraubungen und Fittings auf festen Sitz prüfen.
- Gehäusedichtung vor jedem Schließen auf korrekten Sitz und Beschädigungen überprüfen.

⚠ ACHTUNG

Eine Reinigung von GEMÜ 1230 darf unter keinen Umständen mit einem Hochdruckreiniger geschehen, dafür ist die Schutzart IP65 nicht ausreichend.

2 Herstellerangaben

2.1 Verpackung

Die elektrischen Stellungsanzeigen sind in Pappkarton verpackt. Dieser kann dem Papierrecycling zugeführt werden.

2.2 Lieferung und Leistung

Ware unverzüglich bei Erhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit überprüfen. Lieferumfang aus Versandpapieren, Ausführung aus Bestellnummer ersichtlich. Die elektrischen Stellungsanzeigen werden im Werk auf Funktion geprüft.

2.3 Lagerung

Elektrische Stellungsanzeigen trocken in Originalverpackung lagern. UV-Strahlung und direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Maximale Lagertemperatur 0...+40° C.

2.4 Benötigtes Werkzeug für Einbau und Montage

Benötigtes Werkzeug für Einbau und Montage ist nicht im Lieferumfang enthalten.

3 Mechanischer Anbau



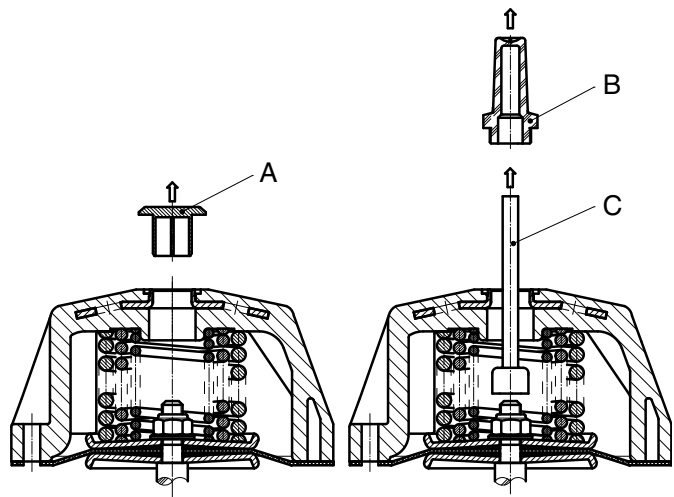
WICHTIG

- Angaben auf Typenschildern, der Produktdokumentation und der EG-Baumusterprüfbescheinigung beachten.
- Nachrüsten von Komponenten nur nach Absprache mit dem Hersteller unter Berücksichtigung der EG-Baumusterprüfbescheinigung.
- Leiteranschluss sorgfältig durchführen, Einzeladern nicht beschädigen!
- Beim Anschluss von mehr- oder feindrahtigen Leitern Leiterenden vorbereiten.
- Das Anschlagen von Aderendhülsen immer mit geeigneten Quetschwerkzeugen vornehmen, um gleichbleibende Qualität der Verpressung zu erreichen.
- Alle Klemmstellen, auch nicht benutzte, fest anziehen.

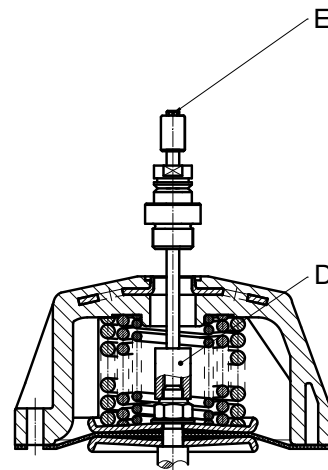
Potentialausgleich für metallische Gehäuse in explosionsgefährdeten Bereichen: mindestens 4 mm². Verbindungen gegen Selbstlockern sichern.

Stellungsanzeige GEMÜ 1230 mit der entsprechenden Betätigungsspindel und Dichtungen an Antriebskopf montieren.

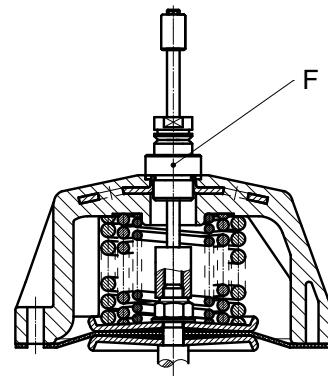
Bei nachträglichem Anbau auf ein Prozessventil wie folgt vorgehen:



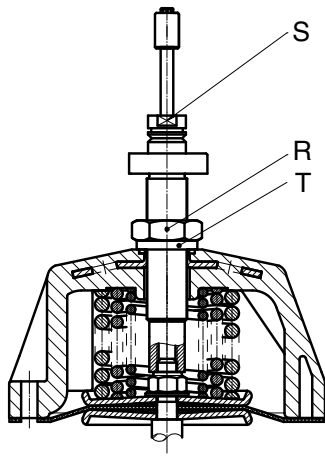
- Ventil in Offenstellung bringen
- Abdeckkappe **A** bzw. optische Stellungsanzeige **B, C** vom Antriebsoberteil entfernen



- Adapterstück **D** mit Schlüsselfläche **E** einschrauben

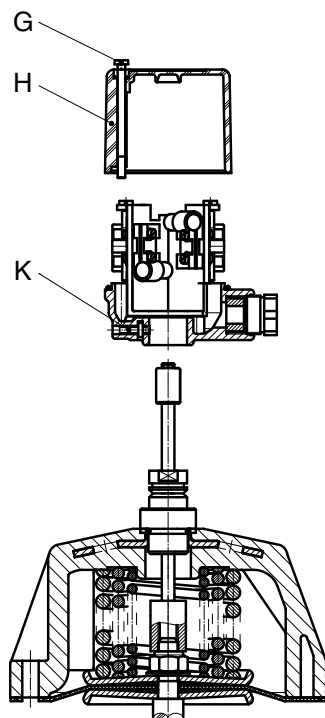


- Führungsstück **F** einschrauben

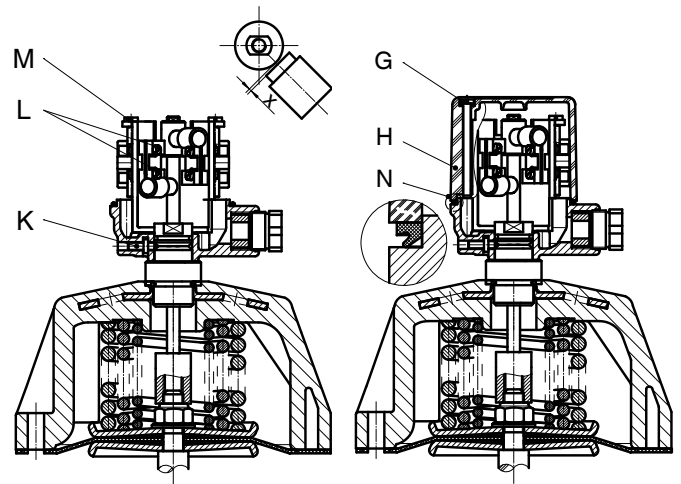


Besonderheit bei Hubbegrenzung:

- **Wichtig! Hubbegrenzung soweit einschrauben bis Widerstand spürbar ist, sonst droht Defekt!**
- Hubbegrenzung mit Schlüsselfläche **S** einstellen
- Mutter **R** gegen das Antriebsoberteil kontern
- Gewindedichtring **T** nur optional für Antriebe mit Steuerfunktion 2 und 3 verwenden



- Schraube **G** ausdrehen
 - Deckel **H** abheben
 - Gewindestift **K** losdrehen
 - Elektrische Stellungsanzeige auf Führungsstück **F** aufstecken.
- Vorsicht beim Aufstecken, damit Schalter nicht durch Schaltnocken beschädigt werden!



- Elektrische Stellungsanzeige in gewünschte Anschlussrichtung drehen und Gewindestift **K** arretieren.

Schaltpositionen:

- Beide Klemmschrauben **L** lösen
- Schalter mit Hilfe der Einstellschraube **M** axial justieren
Darauf achten dass die Schaltfläche komplett von der Schaltnocke überdeckt wird um ein eindeutiges Schaltsignal zu erhalten
- Beide Klemmschrauben **L** wieder anziehen
- Einbaulage Dichtung **N** beachten
- Deckel **H** aufstecken
- Schraube **G** eindrehen



WICHTIG

Auf einwandfreie Montage aller Dichtelemente und Schraubverbindungen achten!



WICHTIG

Nach Membranwechsel (und / oder Verstellen der Hubbegrenzung) Schalterpositionen neu einstellen!

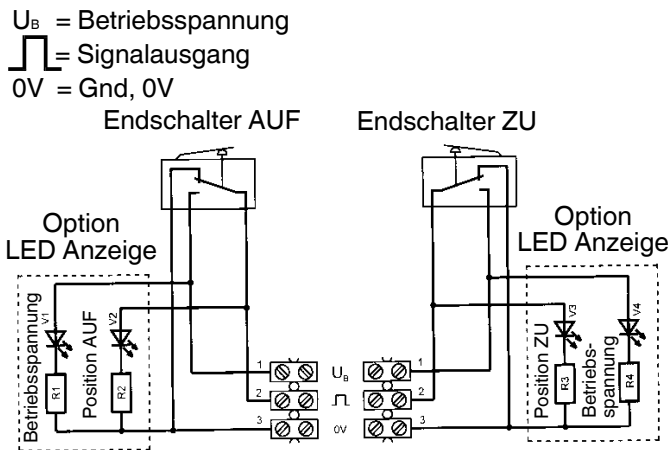


WICHTIG

Bitte beachten Sie die technischen Daten des jeweiligen Datenblattes!

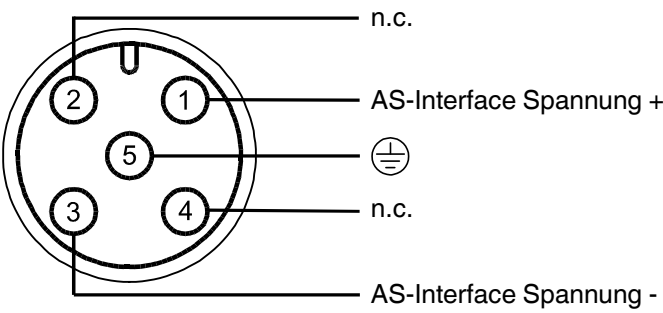
4 Elektrischer Anschluss

Anschlussplan GEMÜ 1230 (Code 101)



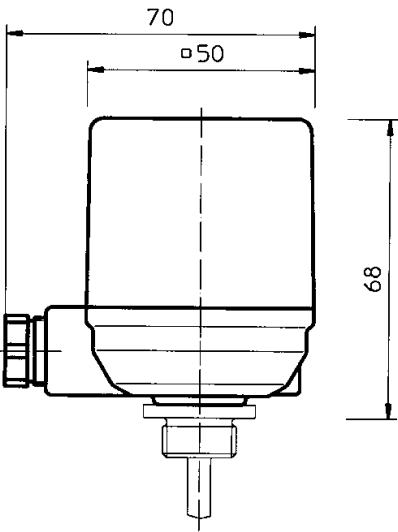
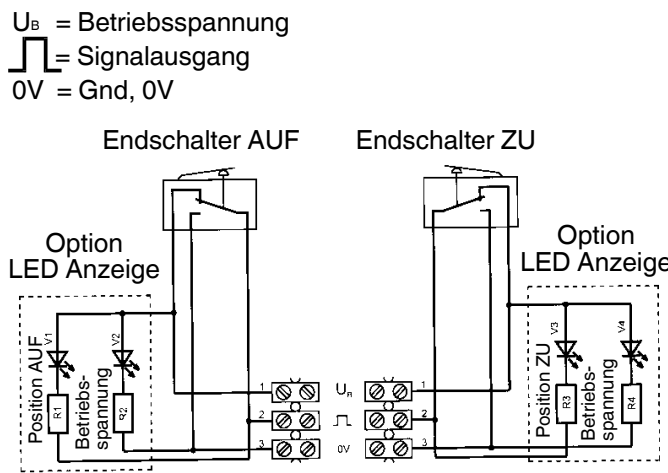
Anschlussplan AS-Interface Version GEMÜ 1230 (Code 108)

Pinbelegung:

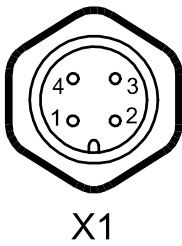


5 Maße

Anschlussplan GEMÜ 1230 (Code 103)



Anschlussplan M12 Stecker GEMÜ 1230 (Code 110/112)



X1

Pin	Standard	Option mit LED
1	L1/L+, Versorgungsspannung	L+, Versorgungsspannung (Ub=10-30 V DC)
2	Us, Signal Endlage Position ZU	Us, Signal Endlage Position ZU
3	N/L-, Versorgungsspannung	L-, Versorgungsspannung (Ub=10-30 V DC)
4	Us, Signal Endlage Position AUF	Us, Signal Endlage Position AUF

6 Technische Daten

Betriebsbedingungen

Endschaltbereich	2 - 20 mm stufenlos
Umgebungstemperatur	-20° ... +60°C
Schutzart	IP 65 EN 60529

Werkstoffe

Oberteil	Polysulfon	PSU
Unterteil	Polypropylen 30% GF	PP
Führungsstück		1.4305
Betätigungsspindel		1.4104

Elektrischer Anschluss

M16 Kabelverschraubung	1 x verfügbar
Kabeldurchmesser	4,5 ... 7 mm
Empfohlener Leitungsquerschnitt	0,75 mm²

Zulassungen

UL	UR (recognized)	UL 508
CSA	C22.2	No. 14-M91
Details siehe www.ul.com		

Schalter

	Standard	Option mit LED
Nennspannung U _N	250 V AC	10 - 30 V DC
Laststrom	4 A (24 V DC) 2,5 A (230 V AC)	4 A (24 V DC) -
Eigenstromaufnahme	-	40mA (24 V DC)
Lebensdauer	10 x 10 ⁶ Schaltwechsel	10 x 10 ⁶ Schaltwechsel
Gebrauchskategorie	AC - 15	-

Option für Feldbusanschlusung mit AS-Interface

Anschlussspannung

Betriebsspannung gemäß AS-Interface Spezifikation Betrieb mit gelber AS-Interface Leitung		26.5 bis 31.6 V DC
---	--	--------------------

Signaleingänge Endlagenposition

"ZU" Position	AS-Interface Eingang	Port D1
"AUF" Position	AS-Interface Eingang	Port D0

AS-Interface Schnittstelle

Verpolungsschutz	Standard
AS-Interface Profil	S 3.F
I/O Code	3
ID-Code	F
AS-Interface Zertifikat	22902

Anschluss

(Betrieb mit gelber AS-Interface Leitung) Steckverbinder	AS-Interface Stecker M12
---	--------------------------

Zubehör

empf. Gegenstecker	GEMÜ 1180 AZ 01 01 01
empf. AS-Interface Kabel	GEMÜ 4170 AZ 01 01 01 00

7 Bestelldaten

Feldbus	Code
Ohne	000
AS-Interface	A1

Funktion	Code
AUF/ZU Standard	A00
AUF Standard	A01
ZU Standard	A02
AUF/ZU Mit LED PNP-schaltend nur in Ausführung Feldbus 000	A10
AUF Mit LED PNP-schaltend nur in Ausführung Feldbus 000	A11
ZU Mit LED PNP-schaltend nur in Ausführung Feldbus 000	A12
AUF/ZU Mit LED NPN-schaltend nur in Ausführung Feldbus 000	A20
AUF Mit LED NPN-schaltend nur in Ausführung Feldbus 000	A21
ZU Mit LED NPN-schaltend nur in Ausführung Feldbus 000	A22

Schalter	Code
Wechselkontakt	103

Elektrischer Anschluss	Code
M16 Kabelverschraubung	1101
M12 Stecker, 4-polig	1110

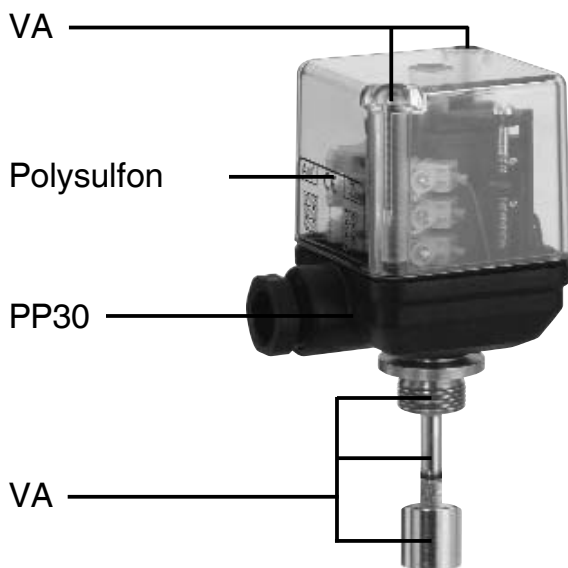
Anschlussplan	Code
PNP schaltend	101
NPN schaltend	103
M12 Stecker, 4-polig; PNP (A1x)	110
M12 Stecker, 4-polig; NPN (A2x)	112
AS-Interface Version	108
Anschlusspläne siehe Kapitel 4 Elektrischer Anschluss	

Anbausatz 1230S01Z... (Spindel + Befestigungsteile) ventilbezogen. Bitte separat bestellen!

Bestellbeispiel	1230	000	Z	A00	103	1101	101
Typ	1230						
Feldbus (Code)		000					
Zubehör			Z				
Funktion (Code)				A00			
Schalter (Code)					103		
Elektrischer Anschluss (Code)						1101	
Anschlussplan (Code)							101

8 Entsorgung

Entsorgung der Einzelteile nach Materialien getrennt (Materialien siehe unten), Platine mit Elektronikbauteilen in Elektronikschrott. Innenteile nach Metall und Kunststoff trennen.



9 Wiederverkauf

GEMÜ im Falle eines Wiederverkaufs gebrauchter elektrischer Stellungsanzeigen informieren.

Beim Wiederverkauf von gebrauchten elektrischen Stellungsanzeigen erlöschen Gewährleistung und Haftung des Herstellers. Den Käufer über die vorherige Anwendung der elektrischen Stellungsanzeigen hinsichtlich Medien, Medienkonzentration, Druck, Temperatur sowie Umgebungsbedingungen informieren.

10 Rücksendung

Rücksendung generell nur mit Rücksendeerklärung (Kopievorlage anbei bzw. abrufbar im Internet).

Sonst erfolgt keine

1. Gutschrift
2. Erledigung der Reparatur

sondern eine kostenpflichtige Entsorgung.

11 Hinweise

Die Handhabung, Montage und Inbetriebnahme, sowie Einstell- und Justierarbeiten, dürfen ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Hinweis: Anschluss- und Justierarbeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Für Schäden welche durch unsachgemäße oder Fremdeinwirkung entstehen, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Nehmen Sie im Zweifelsfall vor Inbetriebnahme Kontakt mit uns auf.

Hinweis zur Mitarbeiterschulung

Zur Mitarbeiterschulung nehmen Sie bitte über unten stehende Adresse Kontakt auf.

Im Zweifelsfall oder bei Missverständnissen ist die deutsche Version des Dokuments ausschlaggebend!

1	Pokyny pro zajištění vaší bezpečnosti	10
1.1	Vysvětlení symbolů a pokynů	10
1.2	Všeobecné pokyny	10
1.3	Použití v souladu s určením	11
1.4	Pokyny k použití ve vlhkém prostředí	11
2	Údaje výrobce	12
2.1	Balení	12
2.2	Způsob a rozsah dodávky	12
2.3	Skladování	12
2.4	Náradí potřebné pro zabudování a montáž	12
3	Mechanická montáž	12
4	Elektrické připojení	14
5	Rozměry	14
6	Technické údaje	15
7	Objednací údaje	16
8	Likvidace	17
9	Odprodání	17
10	Zaslání zpět výrobci	17
11	Pokyny	17
	Prohlášení k zaslání zpět výrobci	19

1 Pokyny pro zajištění vaší bezpečnosti

Pečlivě si přečtěte následující pokyny a dodržujte je!

1.1 Vysvětlení symbolů a pokynů

Následující symboly označují důležité informace uvedené v tomto provozním návodu:

POZOR

Potenciální škodlivá situace!
Při nedodržení uvedených pokynů může dojít k poškození výrobku nebo ke vzniku škod v jeho okolí.



DŮLEŽITÉ

Rady týkající se použití a jiné zvláště užitečné informace o přístroji GEMÜ 1230.

1.2 Všeobecné pokyny

Předpoklady pro bezvadnou funkci elektrického indikátoru polohy GEMÜ 1230:

- Přeprava, uskladnění, instalace, zabudování, zprovoznění, obsluha, prohlídka, údržba, vyhledávání a odstraňování poruch, opravy, montáž, demontáž, odpojení a likvidace musí být prováděny odborným způsobem a smí je provádět pouze poučený, oprávněný a kvalifikovaný personál dodržující příslušné bezpečnostní předpisy.
 - Dodržování příslušných bezpečnostních předpisů platných pro zapojování a provoz elektrických zařízení.
 - Obsluha podle tohoto provozního návodu
 - Postup podle obsahu tohoto provozního návodu a ostatních dokumentů (List s technickými údaji atd.).
- Správně prováděná montáž, obsluha a údržba nebo opravy zaručí bezporuchový provoz indikátoru polohy. Provozovatel musí elektrický indikátor polohy GEMÜ 1230 používat v souladu s jeho určením. Při provádění veškerých prací na indikátoru polohy je nutno dbát všech pokynů uvedených v tomto provozním návodu. Při nedodržení těchto pokynů zaniká nárok provozovatele na záruku jakož i zákonná odpovědnost výrobce. Kromě toho může takové jednání případně vést i k zániku veškerých nároků na náhradu škody.

Výrobce nepřebírá za tento indikátor polohy žádnou zodpovědnost, jestliže nejsou dodržovány bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu.

Nařízení, normy a směrnice uvedené v tomto provozním návodu platí pouze pro Německo. Při použití elektrického indikátoru polohy GEMÜ 1230 v jiných zemích je třeba dodržovat příslušná platná národní pravidla. Jedná-li se o harmonizované evropské normy, standardy a směrnice, platí tyto v rámci jednotného vnitřního trhu ES. Pro provozovatele navíc platí i národní předpisy, pokud tyto existují.

Popisy a instrukce uvedené v tomto provozním návodu se vztahují na standardní provedení.

Bezpečnostní pokyny nezohledňují:

- Nahodilosti a jiné události, které se mohou vyskytnout při montáži, provozu a údržbě.
- Místní bezpečnostní ustanovení, za jejichž dodržování - i ze strany externího montážního personálu - je zodpovědný provozovatel.

DŮLEŽITÉ

V případě dalších dotazů se, prosím, obraťte na nejbližší prodejní filiálku společnosti GEMÜ (www.gemue.de).

1.3 Použití v souladu s určením

Pomocí elektrického indikátoru polohy GEMÜ 1230 je možno signalizovat vždy dvě polohy, tedy otevřenou a/nebo zavřenou polohu. Tato zpětná signalizace koncových poloh se uskutečňuje prostřednictvím dvou mechanických mikropínačů.

Elektrický indikátor polohy GEMÜ 1230 je vhodný pro použití podle listu s technickými údaji. Je použitelný pro zvedací a lineární ovládané pohony.

Aby bylo možno zajistit bezvadnou funkci našich výrobků, je nutno dbát pokynů uvedených v následující části tohoto návodu. Navíc je třeba věnovat pozornost údajům na typových štítcích.

Při nedodržení těchto pokynů jakož i při nedodržení pokynů uvedených ve všeobecném provozním návodu zaniká záruka vztahující se na přístroj GEMÜ 1230 jakož i zákonná odpovědnost výrobce.

Přístroj GEMÜ 1230 slouží výlučně jako elektrický indikátor polohy a musí být používán podle listu s technickými údaji.

Tyto přístroje se nesmí používat v oblastech, ve kterých hrozí nebezpečí výbuchu.

Jiné použití nebo použití přesahující rámec výše uvedeného vymezení se považuje za použití, které je v rozporu s určením přístroje. Při plánování použití jakož i způsobu provozu přístroje věnujte, prosím, pozornost příslušným všeobecně uznávaným bezpečnostně technickým pravidlům. Za umístění a montáž elektrického indikátoru polohy GEMÜ 1230 je zásadně zodpovědný projektant či konstruktér technologického celku popř. provozovatel.

DŮLEŽITÉ

- Přesné vymezení rozsahu zodpovědnosti, pravomocí a kontroly personálu ze strany provozovatele.
- Personál s nedostatečnými znalostmi je v případě potřeby nutno zaškolit a poučit (provede výrobce / dodavatel na základě pověření provozovatele).
- Je nutno zajistit, aby personál pochopil obsah bezpečnostních pokynů.
- Je nutno dodržovat elektrické a technické údaje (provozní údaje) indikátoru polohy, které jsou uvedeny v technické dokumentaci (list s technickými údaji atd.).
- Je nutno bezpodmínečně zajistit elektrickou bezpečnost zařízení, které jsou použity jako zdroje napájení.
- Je nutno dodržovat ustanovení příslušných zákonů!

Nedodržení bezpečnostních pokynů může mít za následek jak ohrožení osob a životního prostředí tak i poškození elektrického indikátoru polohy GEMÜ 1230. Nedodržení bezpečnostních pokynů může vést ke ztrátě veškerých nároků na náhradu škody.

1.4 Pokyny k použití ve vlhkém prostředí

Následující informace poskytují pomoc při montáži a provozu elektrického indikátoru polohy GEMÜ 1230 ve vlhkém prostředí (dlouhý nebo silný déšť a/nebo tropické podmínky), ve kterém již nepostačuje stupeň ochrany IP65.

- Kabely a trubky je třeba položit tak, aby kondenzát nebo dešťová voda, které na trubkách / vedeních vznikají, nemohly pronikat závitovými kabelovými průchodkami elektrického indikátoru polohy GEMÜ 1230.
- Všechny závitové kabelové průchodky a tvarovky je třeba zkontrolovat z hlediska pevného dosednutí.
- Před každým uzavřením pouzdra je třeba zkontrolovat, zda toto správně dosedlo a zda není poškozeno.

POZOR

Čištění přístroje GEMÜ 1230 se za žádných okolností nesmí provádět pomocí vysokotlakého čističského zařízení. Stupeň ochrany IP65 není pro tento způsob čištění dostačující.

2 Údaje výrobce

2.1 Balení

Elektrické indikátory polohy se dodávají zabalené v lepenkovém kartonu. Tento je možno zlikvidovat prostřednictvím systému recyklace papírového odpadu.

2.2 Způsob a rozsah dodávky

Po obdržení dodávky neprodleně zkontrolujte úplnost a neporušenost zboží. Rozsah dodávky je zřejmý z průvodní dokumentace zásilky, provedení je zřejmé z objednáčích čísla. Funkce elektrických indikátorů polohy se kontrolují ve výrobním závodě.

2.3 Skladování

Elektrické indikátory polohy skladujte v suchu a v originálním obalu. Zamezte působení ultrafialového záření a přímého slunečního světla. Maximální skladovací teplota: 0...+40° C.

2.4 Nářadí potřebné pro zabudování a montáž

Nářadí, které je potřebné pro zabudování a montáž přístroje, není obsaženo v rozsahu dodávky.

3 Mechanická montáž

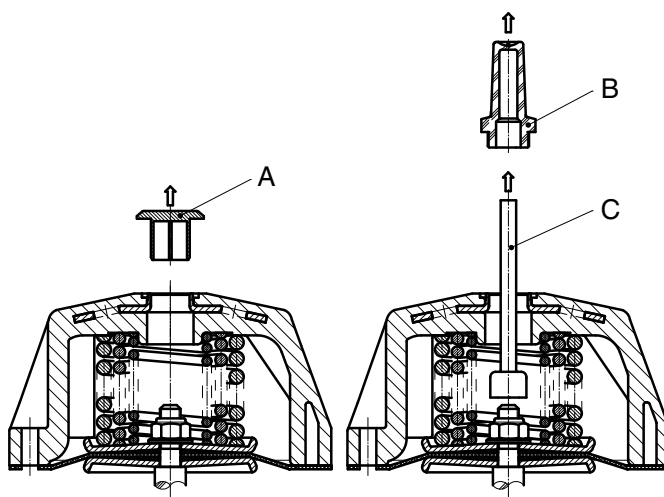
DŮLEŽITÉ

- Postupujte v souladu s údaji uvedenými na typových štítcích, v dokumentaci k výrobkům a v osvědčení o typové zkoušce provedené podle směrnic ES.
- Dodatečná montáž přídavných komponent je možná pouze na základě konzultace s výrobcem a při dodržení podmínek uvedených v osvědčení o typové zkoušce provedené podle směrnic ES.
- Při připojování kabelů postupujte pečlivě, aby nedošlo k poškození jednotlivých vodičů!
- Při připojování kabelů s více vodiči nebo s jemnými vodiči upravte konce vodičů.
- Osazování koncových objímek jednotlivých vodičů provádějte vždy pomocí vhodných zamačkávacích nástrojů, aby se dosáhlo stejnoměrné kvality zalisování.
- Pevně utáhněte všechny svorky, a to i ty, které nejsou použity.

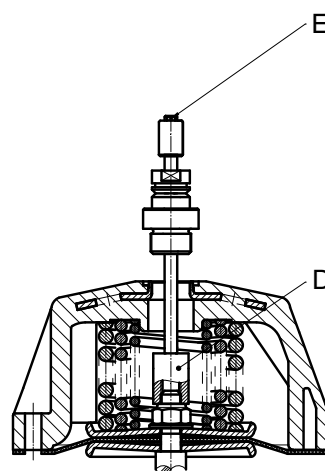
Průřez vedení použitého pro vyrovnání potenciálů kovového pouzdra v oblastech s nebezpečím výbuchu: nejméně 4 mm. Připojení je nutno zajistit proti samovolnému uvolnění.

Indikátor polohy GEMÜ 1230 se montuje na hlavu pohonu společně s odpovídajícím ovládacím vřetenem a těsněními.

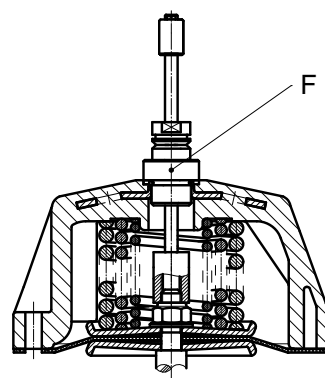
Při dodatečné montáži na procesní ventil se postupuje následujícím způsobem:



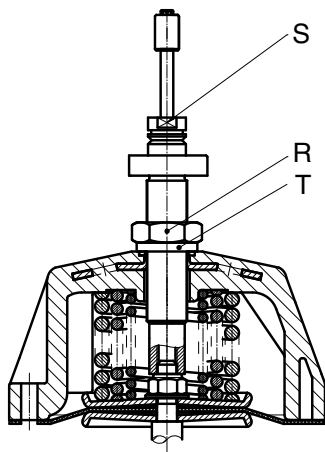
- Nastavte ventil do otevřené polohy
- Z horní části pohonu odstraňte krycí víčko A popř. optický ukazatel polohy B, C.



- Zašroubujte nástavec D pomocí plošky pro nasazení klíče E



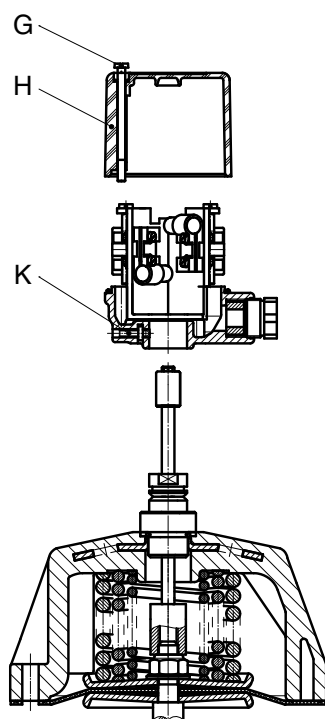
- Zašroubujte F vodící kus



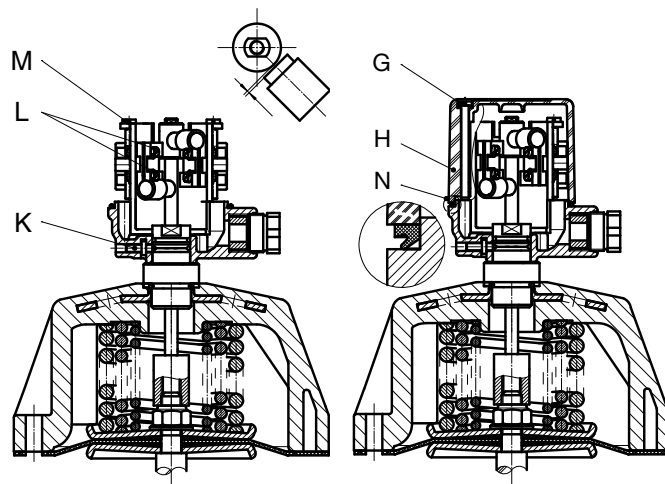
Zvláštnost týkající se omezovače zdvihu:



- Důležité! Omezovač zdvihu zašroubujte tak daleko, dokud neucítíte odpor, jinak hrozí vznik závady!
- Nastavte omezovač zdvihu pomocí plošky **S** pro nasazení klíče
- Matici **R** zajistěte vzhledem k horní části pohonu
- Závitový těsnicí kroužek **T** používejte pouze jako volitelné příslušenství pro pohony s ovládací funkcí 2 a 3



- Vyšroubujte šroub **G**
- Sejměte víko **H**
- Povolte závitový kolík **K**
- Nasuňte elektrický indikátor polohy na vodící kus **F**. Při nasouvání postupujte opatrně, aby nedošlo k poškození spínače spínacími vačkami!



- Otočte elektrický indikátor polohy do požadovaného připojovacího směru a zaaretujte závitový kolík **K**.

Spínací polohy:

- Povolte oba svěrací šrouby **L**
- Provedte axiální seřízení spínače pomocí stavěcího šroubu **M**. Dbejte na to, aby spínací plocha byla zcela zakryta spínací vačkou a aby tak byl získán jednoznačný spínací signál.
- Oba svěrací šrouby **L** opět utáhněte
- Dbejte na správnou montážní polohu těsnění **N**
- Nasuňte víko **H**
- Zašroubujte šroub **G**

DŮLEŽITÉ

Dbejte na to, aby montáž všech těsnicích prvků a šroubových spojení byla provedena bezchybným způsobem!

DŮLEŽITÉ

Po výměně membrány (a/nebo po přestavení omezovače zdvihu) je nutno znovu nastavit polohy spínačů!

DŮLEŽITÉ

Dbejte, prosím, na dodržení technických údajů uvedených v příslušném informačním listu!

4 Elektrické připojení

Schéma zapojení přístroje GEMÜ 1230 (kód 101)

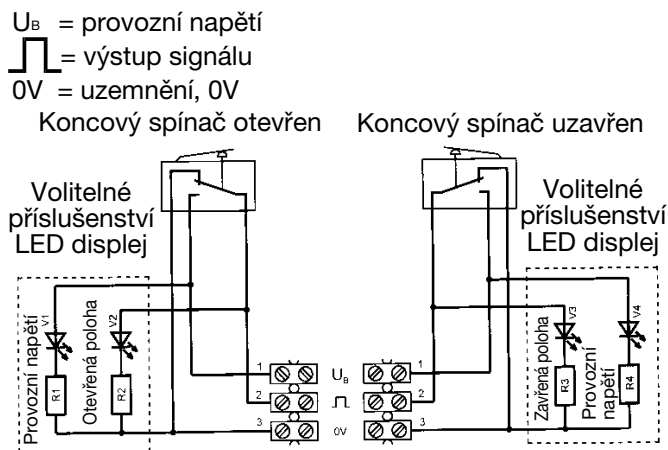
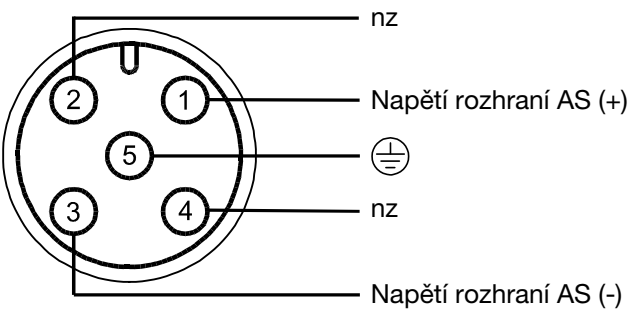


Schéma zapojení verze AS rozhraní přístroje GEMÜ 1230 (kód 108)

Osazení vývodů:



5 Rozměry

Schéma zapojení přístroje GEMÜ 1230 (kód 103)

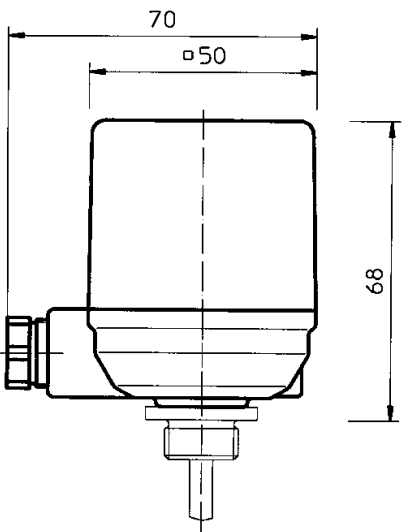
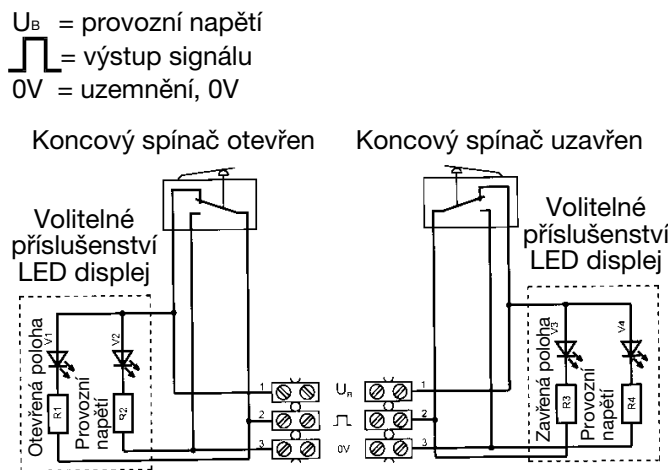
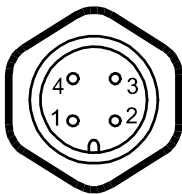


Schéma zapojení konektoru M12 přístroje GEMÜ 1230 (kód 110/112)



X1

Vývod	Standardní provedení	Volitelné provedení s LED
1	L1/L+, napájecí napětí	L+, napájecí napětí ($U_B=10-30\text{ V ss}$)
2	Us, signál v koncové poloze Zavřená poloha	Us, signál v koncové poloze Zavřená poloha
3	N/L-, napájecí napětí	L-, napájecí napětí ($U_B=10-30\text{ V ss}$)
4	Us, signál v koncové poloze Otevřená poloha	Us, signál v koncové poloze Otevřená poloha

6 Technické údaje

Provozní podmínky		Elektrické připojení	
Rozsah nastavení koncového spínače	2 - 20 mm, plynulý	K dispozici je závitová kabelová průchodka M16	1
Okolní teplota	-20° ... +60°C	Průměr kabelu	4,5 ... 7 mm
Stupeň ochrany	IP 65 EN 60529	Doporučený průřez vedení	0,75 mm ²

Materiály		Schválení	
Horní díl	z polysulfonu PSU	UL	UR (uznáno) UL 508
Dolní díl	z polypropylenu 30% GF PP	CSA	C22.2 č. 14-M91
Vodící kus	1.4305	Podrobnosti viz www.ul.com	
Ovládací vřeteno	1.4104		

Spínač		
	Standardní provedení	Volitelné provedení s LED
Jmenovité napětí U_B	250 V stř	10 - 30 V ss
Jmenovitý proud	4 A (24 V ss) 2,5 A (230 V stř)	4 A (24 V ss)
Vlastní příkon	-	10mA (24 V ss)
Životnost	10 x 10 ⁶ přepnutí	10 x 10 ⁶ přepnutí
Kategorie použití	AC - 15	-

Volitelné provedení pro připojení k obvodu provozní sběrnice pomocí rozhraní AS

Připojené napětí

Provozní napětí
podle specifikace rozhraní AS
Provoz se žlutým vedením rozhraní AS



26,5 až 31,6 V ss

Vstupy signálů koncových poloh

„Zavřená“ poloha
Vstup rozhraní AS Port D1
„Otevřená“ poloha
Vstup rozhraní AS Port D0

Propojovací rozhraní AS

Ochrana proti přepólování standardní
Profil rozhraní AS S 3.F
V/V kód 3
ID kód F
Certifikát rozhraní AS 22902

Připojení

(Provoz se žlutým vedením rozhraní AS)
Konektor Konektor M12 pro rozhraní AS

Příslušenství

dopor. Párový konektor GEMÜ 4180 AZ 01 01 01
dopor. Kabel pro rozhraní AS GEMÜ 4170 AZ 01 01 01 00

7 Objednací údaje

Provozní sběrnice	kód
Bez	000
Rozhraní AS	A1

Funkce		kód
Otevřeno/zavřeno	Standard	A00
Otevřeno	Standard	A01
Zavřeno	Standard	A02
Otevřeno/zavřeno	S LED spínanou výstupem PNP pouze v provedení pro provozní sběrnici 000	A10
Otevřeno	S LED spínanou výstupem PNP nur in Ausführung Feldbus 000	A11
Zavřeno	S LED spínanou výstupem PNP pouze v provedení pro provozní sběrnici 000	A12
Otevřeno/zavřeno	S LED spínanou výstupem NPN pouze v provedení pro provozní sběrnici 000	A20
Otevřeno	S LED spínanou výstupem NPN pouze v provedení pro provozní sběrnici 000	A21
Zavřeno	S LED spínanou výstupem NPN pouze v provedení pro provozní sběrnici 000	A22

Spínač	kód
Přepínací kontakt	103

Elektrické připojení	kód
Závitová kabelová průchodka M16	1101
Konektor M12, 4pólový	1110

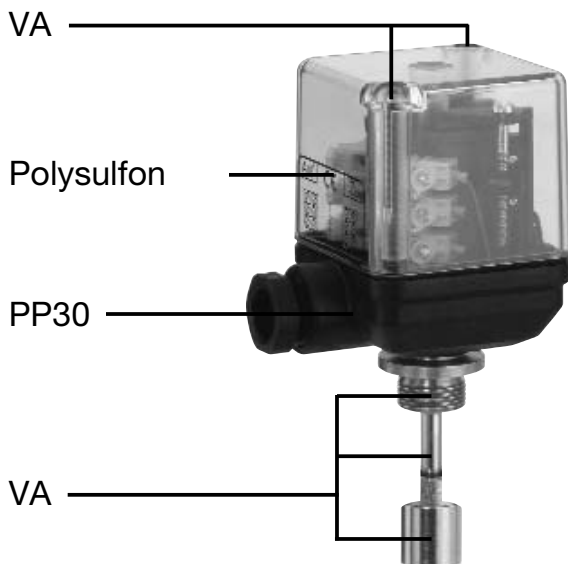
Schéma zapojení	kód
Spínání výstupem PNP	101
Spínání výstupem NPN	103
AS-Interface Version	108
Konektor M12; 4pólový; PNP (A1x)	110
Verze rozhraní AS	112

Montážní sada 1230S01Z... (včetně + upevňovací součástí) pro připevnění k ventilu. Objednávejte, prosím, samostatně!

Příklad objednávky	1230	000	Z	A00	103	1101	101
Typ	1230						
Provozní sběrnice (kód)		000					
Příslušenství			Z				
Funkce (kód)				A00			
Spínač (kód)					103		
Elektrické připojení (kód)						1101	
Schéma zapojení (kód)							101

8 Likvidace

Likvidaci jednotlivých součástí je třeba provádět odděleně podle materiálu (materiály viz níže). Desku s elektronickými součástmi je třeba likvidovat jako speciální elektronický odpad. Vnitřní součásti je třeba rozdělit na kovové a plastové.



9 Odprodání

V případě odprodeje použitých elektrických indikátorů polohy informujte společnost GEMÜ.

Při odprodeji použitých elektrických indikátorů polohy zanikají záruka i odpovědnost výrobce. Kupujícího informujte o předchozím způsobu použití elektrických ukazatelů polohy, zejména pokud jde o média, koncentraci médií, tlak, teplotu a okolní podmínky.

10 Zaslání zpět výrobci

Přístroj lze zaslat zpět výrobci obecně pouze s prohlášením o zpětném odeslání (tištěná předloha je přiložena; předlohu lze případně stáhnout prostřednictvím Internetu).

V opačném případě nelze

1. vystavit dobropis
2. provést opravu

nýbrž pouze převzít výrobek k likvidaci, která je placenou službou.

11 Pokyny

Manipulaci s přístrojem, jeho montáž a uvádění do provozu, jakož i práce související s jeho nastavováním a seřizováním, smí provádět výlučně oprávněný odborný personál.

Upozornění:

Připojení- a seřizování smí provádět pouze oprávněný odborný personál. Za škody, které vzniknou neodborným zacházením nebo cizím zásahem, nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost. V případě pochybností nás před uvedením přístroje do provozu kontaktujte.

Upozornění k zaškolení pracovníků

V případě potřeby provedení zaškolení pracovníků nás, prosím, kontaktujte na níže uvedené adrese.

V případě pochybností nebo nedorozumění je rozhodující německá verze dokumentu!

Rücksendeerklärung (Kopiervorlage)

Gesetzliche Bestimmungen, der Schutz der Umwelt und des Personals erfordern es, diese Erklärung vollständig ausgefüllt und unterschrieben den Versandpapieren beizulegen.

Wenn diese Erklärung nicht vollständig ausgefüllt ist oder den Versandpapieren nicht beigelegt ist wird Ihre Rücksendung nicht bearbeitet!

Wurde das Ventil / Gerät mit giftigen, ätzenden, brennbaren, aggressiven oder wassergefährdenden Medien betrieben, alle mediumsberührten Teile sorgfältig entleeren, dekontaminieren und spülen. Geeigneten sicheren Transportbehälter wählen, diesen beschriften mit welchem Medium das Ventil / Gerät in Kontakt war. Personen- und Sachschäden durch Medienrückstände werden so vermieden.

Angaben zur Firma:

Firma

Adresse

.....

Ansprechpartner

Telefonnummer

Faxnummer

E-Mail

Grund der Rücksendung:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Angaben zum Ventil / Gerät

Typ:

Baujahr:

Seriennummer:

Umgebungstemperatur:

Medien:

.....

.....

Konzentration:

.....

.....

Betriebstemperatur:

Betriebsdruck:

Viskosität:

Feststoffanteil:

Kreuzen Sie bitte zutreffende Warnhinweise an:

☐

radioaktiv

☐

explosiv

☐

ätzend

☐

giftig

☐

gesund-
heits-
schädlich

☐

bio-
gefährlich

☐

brand-
fördernd

☐

un-
bedenklich

Hiermit bestätigen wir, dass die zurückgesandten Teile gereinigt wurden und dass entsprechend den Gefahren-Schutzvorschriften keinerlei Gefahr von Medienrückständen für Personen und Umwelt ausgeht.

Ort, Datum

Stempel / Unterschrift

Prohlášení k zaslání výrobci (předloha)

Zákonná ustanovení a ochrana životního prostředí a našeho personálu vyžadují, abyste vyplnili všechny části tohoto prohlášení a podepsané prohlášení přiložili k průvodní dokumentaci k zásilce.

Není-li toto prohlášení kompletně vyplněno nebo není-li přiloženo k průvodní dokumentaci zásilky, nebude vámi zasláný výrobek zkontrolován nebo opraven!

Jestliže byl ventil / přístroj používán pro jedovatá, žíravá, hořlavá nebo agresivní média nebo pro média ohrožující vodu, všechny součásti, které přicházely s takovým médiem do styku, pečlivě vyprázdněte, dekontaminujte a propláchněte. Zvolte bezpečnou přepravní nádobu a tuto opatřete písemnými informacemi o médiu, se kterým byl ventil / přístroj ve styku. Tím se zamezí poranění osob a věcným škodám, ke kterým by jinak mohlo dojít následkem zasažení zbytky média.

Údaje o firmě:

Firma

Adresa

.....

Kontaktní osoba

Telefonní číslo

Číslo faxu

E-mail

Důvod zaslání zpět výrobci:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Údaje o ventilu / přístroji

Typ:

Rok výroby:

Výrobní číslo:

Okolní teplota:

Média:

.....

.....

Koncentrace:

.....

.....

Provozní teplota:

Provozní tlak:

Viskozita:

Podíl pevných látek:

Zakroužkujte, prosím, vhodná varovná upozornění:

☐

radioaktivní

☐

výbušné

☐

žíravé

☐

jedovaté

☐

škodlivé
lidskému
zdraví

☐

biologicky
nebezpečné

☐

hořlavé

☐

nezávadné

Tímto potvrzujeme, že součásti, které zasíláme zpět, byly očištěny, a že podle příslušných bezpečnostních předpisů nehrozí žádné nebezpečí zasažení osob nebo životního prostředí zbytky média.

Místo, datum

Razítko / podpis

GEMÜ® VENTIL-, MESS- UND REGELSYSTEME
ARMATURY, MĚŘICÍ A ŘÍDICÍ SYSTÉMY



Änderungen vorbehalten · Změny vyhrazeny · 12/2009 · 88311814